

150.5
Wherokee

| | | |
|-------------|---------------|---------------|
| GUACANAGARI | PONTIAC | BLACK HAWK |
| MONTEZUMA | CAPTAIN PIPE | KEOKUK |
| GUATIMOTZIN | LOGAN | SACAGAWEA |
| POWHATAN | CORNPLANTER | BENITO JUAREZ |
| POCAHONTAS | JOSEPH BRANT | MANGUS |
| SAMOSET | RED JACKET | COLORADAS |
| MASSASOIT | LITTLE TURTLE | LITTLE CROW |
| KING PHILIP | TECUMSEH | SITTING BULL |
| UNCAS | OSCEOLA | CHIEF JOSEPH |
| TEDYUSKUNG | SEQUOYA | GERONIMO |
| | SHABONEE | |



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

421

C214

B7

1833

(R)

POOR SARAH;

OR

THE INDIAN WOMAN.

TRANSLATED BY E. BOUDINOT.

OF THE HISTORY OF THE INDIAN WOMAN.

THE HISTORY OF THE INDIAN WOMAN.



THE HISTORY OF THE INDIAN WOMAN.

NEW ECHOTA:

PUBLISHED BY THE UNITED BRETHREN'S MISSIONARY
SOCIETY AT THE EXPENSE OF THE AMERICAN
TRACT SOCIETY.

J. F. WHEELER AND J. CANDY, PRINTERS.

TKA: ALC & GAZ JHSEWOA.

.....

1833.

POOR SARAH;

OR

THE INDIAN WOMAN.

ഒഹ് ത്വന്തേഴു 4F B00 DFB.

RWJP ഇട്കുലാ DkZP0t 0h TGV0t3Y 4F, B00 DFB. G0Y AD 4F JBP RPT—AA t4w WW0A 03JB S0LSA:4 Y6 TGV0A B0LE DFB 0L0A, G0YZ 00W0A RWJP 33CB- A, 0ZP0t 000 00HBA-4 4F D0 00FZP4T.

0A4A 000 FR D00 00, 1814, YW 0FR AY0LSA:R 0h TGV0t3Y 4F. SSWA00h-4 3S, AD 00RY; “IE AF0A 00SP0t, 3S4w 00A0R 00R—G0Y4w 3F 0F004AA AD 0SBWC00 h34T, t4w 00L0000, A0S 0APH00.” D000- 00A FR R0 4F, 34WA RA JAG0 B00 DFB, G0YZ TGV0A D0F0Z0w4w h00h4T000. D0003Z 000 D0VP 000- 00A, AD TGV00 hY; “G0Y3Z h0000-4 0000h AD 00- F00G DB h0Y0000Y,” D000T000Z h000 T30 000 JEG0A DY00H00T D0 04w DY34R 0G T3T 3h00 hFR0 FR0. ADZ h0044Y; “3AZ 0000 AA A00 000 AW h0SP00?” J00 AD 00RY; “0 00F00 00W0A h3i DY00H00T. AW 0F0W0, 4F 0G0 000R0Y: 0000- W IE, D00 IE G DFB D00 00R, G0Y 0000, RA00w. 3A TGV 0G0 00W0? 3A TGV D00 000044? 0i TKY0LW T000: 3A TGV 00PC0 DSR FR0? 3A TGV 00hFR? 0 Y6 B0000. G0Y 000 30000 D000, t4w L0004Y: D- 04w 33000Y AF0A 000 D0000 AD 00RY, A0F0000 00W0A, 4F; J0000 JVP B0, IE A400 00000 4F 00Y: 00000 00FT; 0Z00 h0, 4F, 0A 034 00000 D0-

൦൯ DTVP DB,
 D൪ DY൯Pൺ;
 HU ൦AAGRT
 DB കൃ൦PT.

"REG, 4P, SPANZO GGO? GGO? QAL?" "ii," ORO-
Y, "LHMOO-BOELR&B 4M TR EAWLADY." "SAZ &L-
F &H&L&A, SP EP&L&A H&P&L&A?" "D&P H&S&L&A;
A&A&Z T&L&W&A, AA T& H&L&O&L&A, D& J&L&S&B&A S&S S&
S&W&L&A D& D& D&L&B&A; T&W&Z G&O&Y O&G&A K&L&G D&S&Q&L&A
AD O&S&B&W&C H&S&Q&T; T&G&Z L&E&P&Y, T&W& SP&W& T&E&L&A H&R
H&L&A&T, D& S&S&P&H&E&O&L&A, O&L&W&O&A K&L& T&L&S&L&A H&W&H&F&T;
O&L&W&O&A&Z G&O&G&E O&P&S& H&S&Q&L&A&T, D& O&G&W&O&A O&G&L&A&O&P&
D&L&O&A D&H"--(O&Z&S& O&R&H&Q&Y) h, Q&L&A O&S&G&E&L&A O&A&L&G&-
U&A D&Y&Z&A, D&O&P&R&Y. "L&O&A&Z K&G&E K&L&O&L&A, D& J&L&O&P&O& D&F
L&L&B&A, 4P?" "Q&Z iL, A&A&G& H&S&T D&O&W&H&O&A, D&L&O&H&O&A D-
Y&L&A D&L&O&P&T, T&W&Z S&L&O&L&O&A H&P O&H&L&H&O& T&O&R&T. D&A&Z
Q&L&H O&A&F&S&I. D&F&L&B&A O&S&P&O&E O&L&S&O&T&L&A&S O&L&O&L&P&Q, Q&L&-
A&G&O&O&W& H&P&4T G&O&W& D&B AD H&H&O&L&A&T, 4P iL B&O&L&S&O&H O&-
P&L&B&L&W& O&G&O&L&A&S. iL B&L&H&Z&O&Y&L, L S&Z&O&Y&O& B&L&S&P&L&B&-
W&H, G&O&W& A&A&O& L&O&Y&H&O&L&T. T&W&Z O&L&W&O&A D&L&P&O&A&Q&L&H&P,
SP O&O&L&A S&H&A&G&O&L&A H&S&P&L&A&O&A&T, D&O&Y&H, D&O&S&Q&W&A&G& O&-
T&P H&R&T. D&O& S&L&O&L&O&A D&Y&Z&A&S, Q&L&A&O&O&W& H&O& L&E&T&P H&-
4&L&A; T&W&Z L A&A&G& L&O&Y H&O&L&O&L&A. R&A&L J&T&P G&L O&G&W
L&L&A&A." "4P," H&H&4&Q, "O&L&P&O& O&G&O&L&A S&A&S&W&O& A&O&P O&-

.AWO-A OTTPS; SPADA SAAPSAAT?" "O-AI SHW HOLA,
 in THEOLE hithetho shihithetho; ha GAY shihithetho!"
 DH SHHOTHAY: DAZ WPA katha TOLOLO AD VARY; "G-
 AY OG hsa DESPAAT, RASA hsi JLOLO, RASA DPA-
 BA DO DIWA. OGW hithetho O-AWO-A JAHATH AY-
 SAATHA AWP, DO OAAO LOLAAT. O-AWO-A OTTPA AWP
 HAY, SPHOTOIS DO SLAFA, OGA MITHA FHRER THER,
 GAYZ hsa OTHO, DESPAAT OG TST DLAATHA. SH-
 WA JAHOR OTHO, hsi hsi hsi, hsi hsi hsi, hsi hsi hsi.
 SPATHA AYAPSAAT."

[illegible]

[illegible]

238 RA O-A H0GT. F0Z DYF0A0, 4M 3G50- DY0-00W0-
 G0G0- RZ0, h0i 0G0RY. DESP0E 0G0A DE0AF00A0, F-
 0Z 4M DY0G0R; S0AF000E H000, SFK0 TDYBF0, 000-
 0W SF0Y, G0Z 0TFH000, hW/h40 h0 0Y000 0h DYZ-
 0 0 SF EY000 004 0h DYZ0 DE0AF0W0- DY000 00-
 00G0 G0G0-0 D00A, 00 TG0000 DYZ0, h00 TV TG0-
 0000. F0Z 0G00 0R0 4F DW000 TV 0Z0. 0000E
 0E TG0000 F0 00hW00T; 0 0Y000 TG0 0000W D-
 Y000; h000R S000W0E 0000 0i TKY00W 0AF00E
 0000 00F. F0Z 0000 00W0-0 000000 G000 D000-
 00, h00 h0 h0G0TG0 0F0W0Y; 0R DY00R h000000-
 00T, 0R DY00R h0Z0 h00 R000 DE000T. R000
 DE000 DY000Y, h00 DE000 0FF00 G000Y; 000Y
 0h DY00RY, 0EY0F0 h0R0 F0 0000 00F, G00Y h0
 G000 T00F0000 E0G000 h0R0 F0T; DESP0E T0-
 0F0000 G000 0VF 0F00 B0 0000 00F h0Z00. F-
 0Z 0G00 0E000 00P0- 000Z 00F 00000W0Y.
 TDYMC0Z, G0J D000 0000W, 000000 000Y. G0-
 0Z D0000Y; 00W0 0Y0R, 0G00 0E0G0W0, 000F00-
 000Y G0Y h0 000 00hR0 F0T. G0Z, h0 00000000
 00F0, 0h040 0i TKY00W. ii, 000Y. G0Z 0G00
 0000 000000 0000, 00W0-0 h0000000 h000,
 DY0000 0Y0F00 0000 0000 0000. F0Z 0E000,
 0F 0EY0F0 0F000 000 00ZY00, DE000 0F D00-
 0000 000 0000, 00W0-0 0VF 00F0. hSY00R
 h000 00W0-0 0VF 00F, 000 0h0Z0 G0Y 00W0-0
 0000 F0T, 0h0Z0 0F0W0- h0 00000 S00040 D0-
 000 B0: G0Z 0h00 h00 00F0000, hW/h40 00W0-
 0 000 TV D00A: D0 G00 h000000 0000W--0-
 0000 F0Y. 0G00 h0000Y, h0000Y, 000000 0-
 00000 0000, F000Y." "4F," DE00Y. "0WA h-
 000 000W 00h00T?" "0G00 0000 00h00Y." "0-
 000000 00T 0000 00000 D000 0F0W0T?" "i-
 0, i0, 000000 i0; 000000 D0000T. 0P00, G0Y
 000F00000 0h DE000Y; hSY00R h00000, D4Z 0
 000000 4F, 00 h0000Y; h0 0F0 D00 0h0P 00-
 0000, G0 h000 SF0Y h0R0 00RT, G0 D00 E00Y

600HWDY. In 60000. AWA T8 G DFB GJBLZG? In 44Y.
 E GEFGE DYZLALB SELEGEZ, E BEYAB DYLL HUY
 DAF4of, O-ISEALAL SGW DFLALA FRT, DAFRY. GAY-
 Z TGFAL In 645W O-ALWY GAGG DAF4ALB. OLB TBO
 OVALGOY; SSGALBZ GYALAW, E D8P T8T DBB OPAAL-
 BLA GAGET. "GAYALALA H8I? HA G OAGET DFB GAYAL-
 LGS? H8IAY D8L8G OZA!" DTRGY. JLC AD GAYE;
 "GAY TGFAL In 645E GAGGALB; GWWGAL E8P4AY; O-
 SY D8of, O-7ZAL OZA WFL Fof; OALOR AL HUY O-
 L7AL OALBLB H8I OAL8O 4P. L8AL AG8ALAL; In 64-
 F8WAL OALWAL O G 7Y OZA OALAL."

[illegible][illegible]

AY 1817 4P 00FT 008U00W0~ 88W0; 18MFO PRT,
D8E0Z Y8 DFB 0A210Y 000A 0-68F0A.10ET. 4P 8-

[illegible][illegible]

OPADEA DYGEA AFA R R 1817. LETHANE DOLA
 FRY, DYGEWAH TOWO. SZPDE OGA SOWE Df OWA-
 LELFAAT, LYOA04AZ JWBH F JOLA RRY. HOD-
 RO OSEFELALLET. OSE AD AERY, "DHTAA R R t-
 DYZF; AD ARO SLOLE LETHA A T S HY, CLBAAL
 4P DH HHH " AD HHY4HY, "EGW LHWDA G3A GH-
 TAAAL?" AD AERY, "TGZ OH DYZA SGAA HAZAL
 AB DYSA Df DEHOTLA TALLALAH HY DYATAT. T-
 G JHGB LHY4A DEFFFAHY JOL DYGAALAH. TG AD

නවය 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872,

0°HTG° 000Y B1W000.

YG TCRWIA SZIAIY A-IAE ECLAFR F4, DBB0 A0LZL6-
 0 SGRWIAOE DIAWOE DLEBCEIAIY. EY AFOWA SZIAIY
 AD ALE4OT; "TCEZ DAAI AIAIAE IGLAWO AY DLE-
 CEIAIY, AICEIAI DAI LECEJRF. ALO-CEIYAYH2O A-
 W K4IA AY " ABG OFAIA GAY TCEIA4IA, EY Z O-
 ZAYW A AICE S0LITAT. AIAICEOY EY OFYT AL-
 O-CEIYZ OFW4O OFAIA O-IA. O-IA DLEBCEIAIY
 DAI D4POT. YWY OFOOR F4 GAY DIAWOE, OAFR4
 WPI OFIAY OFMIAI OWEYOE DLEBCEIAIY. EY O-
 AP OFY OECEFAOIA RT--O-IA O-IA D4P4IA, O-
 LEWIA JI GAY OFOWO-A, EY IC EAWP DLEBCEIAIY D-
 AIA AIAIR, S0LGR TAAI. GAYZ S0LGR O-IAI SZIA-
 IY IAI S64 AD ALE4OT; "EICEY YHIC EY DCEIA-
 S DBZ DYCEI TCEIPIA IREY." AD AIA SZIAIY; "E-
 Y-IZOIF S6SF IGVF DAI?" "IC," OFIAT, "IC AASHY.
 S0LZL6 IC AICEIAIY AY DAI IIAIAT, GAY A-IAE
 D4Y Y IYHIAIY. IYIAYAI D DAAI TCEGRWO-
 A AY, ABG IYIACEIAI OIACEIAI." SZIAIY EY
 AAY ECLAFRA--FTZ DI A-IAIY O-IA RPT, OFE IFECE
 O-IAIAT, D OZLE IYI S6SCEIAT, D O-IA ABG D-
 CEIA F4T. E3Z EY IAWOE DLEBCEIAIY.

Ayer
6 PM
784
B6
1833

AYER

~~Cherokee~~

~~- 22 -~~

